

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10071A/ HG10071B/  
HG10071C/ HG10071D  
Version: 06/2024



IAN 450985\_2401





## **AUTO-VOLLGARAGE / FULL CAR COVER / BÂCHE DE PROTECTION POUR VÉHICULE**

(DE) (AT) (CH)

### **AUTO-VOLLGARAGE**

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

### **FULL CAR COVER**

User manual

(FR) (BE)

### **BÂCHE DE PROTECTION POUR VÉHICULE**

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

### **GARAGEHOES VOOR AUTO**

Gebruikershandleiding

(PL)

### **POKROWIEC NA SAMOCHÓD**

Instrukcja obsługi

(CZ)

### **OCHRANNÁ PLACHTA NA AUTO**

Návod k použití

(SK)

### **PLACHTA NA AUTO**

Používateľská príručka

(ES)

### **FUNDA EXTERIOR PARA COCHE**

Manual del usuario

(DK)

### **HELDÆKKE TIL BIL**

Brugsvejledning

(IT)

### **TELO COPRIAUTO**

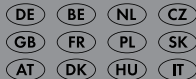
Manuale di istruzioni

(HU)

### **AUTÓPONYVA**

Használati útmutató

IAN 450985\_2401



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	3
GB/IE	User manual	Page	13
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	22
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	33
PL	Instrukcja obsługi	Strona	42
CZ	Návod k použití	Strana	51
SK	Používateľská príručka	Strana	60
ES	Manual del usuario	Página	69
DK	Brugsvejledning	Side	78
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	87
HU	Használati útmutató	Oldal	96

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 4
<b>Einleitung</b> .....	Seite 4
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 4
Lieferumfang .....	Seite 5
Technische Daten .....	Seite 5
<b>Warnhinweise</b> .....	Seite 5
<b>Befestigen</b> .....	Seite 7
<b>Entfernen</b> .....	Seite 8
<b>Wartung</b> .....	Seite 9
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 9
<b>Garantie</b> .....	Seite 10
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 11
Service .....	Seite 12

**Wichtig! Bevor Sie das Produkt verwenden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise und Ratschläge:**

## Liste der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung

## **AUTO-VOLLGARAGE**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Abdeckung von Autos vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nur wie vorgesehen zum Schutz auf Autos. Es ist für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet. Die Produkte bestehen aus wasserabweisendem Polyester, das den Lack und Ihr Auto vor Frost, Schnee und Schmutz (Baumharz, Blumen, Vogelkot ...) schützt.

Die Autoabdeckung lässt sich einfach in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche verstauen.

## ● Lieferumfang

- 1 x auto-vollgarage
- 2 x befestigungsgurte
- 1 x aufbewahrungstasche
- 1 x gebrauchsanweisung

## ● Technische Daten

Größe M (L × B × H):	etwa 432 × 165 × 120 cm
Größe L (L × B × H):	etwa 480 × 175 × 126 cm
Größe XL (L × B × H):	etwa 534 × 178 × 132 cm
Größe SUV (L × B × H):	etwa 465 × 177 × 144 cm



## Warnhinweise

- Entfernen Sie vor der Verwendung der Abdeckung Schmutz und Staubpartikel von Ihrem Fahrzeug, um Kratzspuren durch Reibung zu vermeiden!
- Achten Sie bei der Verwendung der Abdeckung darauf, dass die Gurtclips den Lack nicht beschädigen.
- Decken Sie Ihr Fahrzeug nicht ab, wenn es nass ist. Andernfalls könnte die Abdeckung am Lack festfrieren!
- Die Abdeckung ist für den kurzfristigen Schutz von Fahrzeugen (einige Tage) vorgesehen. Wenn das Fahrzeug längere Zeit bedeckt werden muss, sollte die Abdeckung wöchentlich entfernt und auf Kondensation überprüft werden, um Lackschäden zu vermeiden. Bedecken Sie nur trockene Fahrzeuge.

- Verwenden Sie die Abdeckung niemals längere Zeit auf überlackierten oder neu lackierten Fahrzeugen. Dadurch werden Farbveränderungen verhindert.
- Um Verfärbungen zu vermeiden, sollten folierte Fahrzeuge nicht bedeckt werden.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht längere Zeit auf Cabriolets mit Stoffverdeck. Dadurch wird Schimmelbildung verhindert.
- Klappen Sie die Außenspiegel nach Möglichkeit ein.
- Befestigen Sie die Abdeckung unter Ihrem Fahrzeug mit den beiliegenden Gurten.
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht bei starkem Wind.
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht, nachdem der Fahrzeuglack gewachst wurde.
- Halten Sie das Produkt von heißen Flächen, übermäßiger Hitze und offenen Flammen fern.
- Verstauen Sie die Autoabdeckung nur in trockenem Zustand in der Aufbewahrungstasche.
- Verwenden Sie die Autoabdeckung nicht mehr, wenn sie beschädigt ist!
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht auf öffentlichen Straßen oder auf Parkplätzen. Die Autokennzeichen von Fahrzeugen, die auf öffentlichen Straßen oder in Parkhäusern abgestellt werden, müssen sichtbar sein.
- Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit den Warnhinweisen aus.
- Bewahren Sie diese Warnhinweise zusammen mit dem Produkt auf.
- Lagern Sie die Autoabdeckung dunkel und trocken.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von Feuer fern.

## ● Befestigen

1. Nehmen Sie die Abdeckung aus der Aufbewahrungstasche.
2. Achten Sie darauf, welche Seite für die Vorderseite des Fahrzeugs bestimmt ist!
  - Die Vorderseite ist mit einem angenähten Etikett mit dem Wort „FRONT“ gekennzeichnet.
3. Öffnen Sie die Schnappverschlüsse an den Gurten.
4. Klappen Sie die Außenspiegel nach Möglichkeit ein.
5. Befestigen Sie die Fahrzeugabdeckung vorne am Fahrzeug mithilfe des eingenähten Gummistreifens.
6. Ziehen Sie die Autoabdeckung über das Fahrzeug (Abb. 1)
  - **Achtung:** Wenn Ihr Fahrzeug eine Stabantenne am Heck hat, schrauben Sie diese bitte ab. Bitte schieben Sie Teleskopantennen nach unten.  
Bitte schieben Sie alle Antennen im vorderen Dachbereich vorsichtig nach unten und legen Sie sie parallel zum Dach. Achten Sie darauf, die Antenne oder den Lack nicht zu beschädigen!
7. Befestigen Sie nun die Fahrzeugabdeckung am Heck des Fahrzeugs mithilfe des eingenähten Gummistreifens.
8. Befestigen Sie dann die Gurte an der Vorder- und Rückseite Ihres Autos. Führen Sie dazu die Gurte von vorne nach hinten unter Ihr Auto und befestigen Sie sie mit den Schnappverschlüssen. (Abb. 2.1 (vorne) und 2.2 (hinten)). Ziehen Sie zum Schluss die Gurte (Abb. 3.1 (vorne) und 3.2 (hinten)) fest.



## ● Entfernen

- Führen Sie zum Entfernen der Abdeckung die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

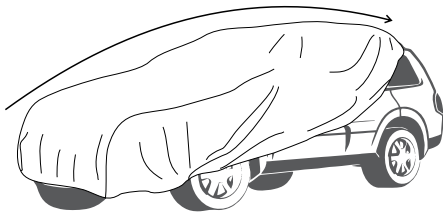


Abb. 1

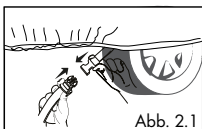


Abb. 2.1

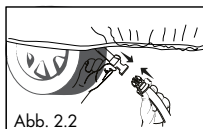


Abb. 2.2

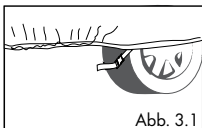


Abb. 3.1

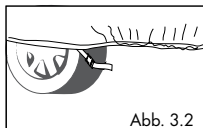


Abb. 3.2

## ● Wartung

Bitte reinigen Sie die Fahrzeugabdeckung bei Bedarf mit lauwarmem Wasser von Hand. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, um Schäden an der Beschichtung zu vermeiden.

Bewahren Sie die Abdeckung an einem trockenen, gut belüfteten und kühlen Ort auf.



Handwäsche, kalt.



Nicht bleichen.



Nicht im Trommelrockner trocknen.



Nicht bügeln.



Nicht chemisch reinigen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 450985\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 14
<b>Introduction</b> .....	Page 14
Intended use .....	Page 14
Scope of delivery .....	Page 15
Technical Data .....	Page 15
<b>Warnings</b> .....	Page 15
<b>Fitting</b> .....	Page 17
<b>Removal</b> .....	Page 18
<b>Maintenance</b> .....	Page 19
<b>Disposal</b> .....	Page 19
<b>Warranty</b> .....	Page 20
Warranty claim procedure .....	Page 21
Service .....	Page 21

**Important! Before you use the product please observe the following instructions and advice:**

### List of pictograms used



Read the instruction manual

## **FULL CAR COVER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is intended as a cover for cars. Use the product only for the intended protection on cars and is intended for private use and it is not suitable for commercial use.

The products is made of water-repellent polyester that protects the paint and your car from frost, snow and dirt (tree resin, flowers, bird droppings ...).

It is easy to store the car cover in the storage bag supplied.

## ● Scope of delivery

- 1 × full car cover
- 2 × attachment straps
- 1 × storage bag
- 1 × user manual

## ● Technical Data

Size M (L × W × H):	about 432 × 165 × 120 cm
Size L (L × W × H):	about 480 × 175 × 126 cm
Size XL (L × W × H):	about 534 × 178 × 132 cm
Size SUV (L × W × H):	about 465 × 177 × 144 cm



## Warnings

- Before using the cover, remove dirt and dust particles from your vehicle so as to prevent scratch marks caused by friction!
- When using the cover, make sure that the strap clips do not damage the paintwork.
- Do not cover your vehicle when it is wet. This is to prevent the cover from freezing to the paintwork!
- The cover is intended for the short-term coverage of vehicles (a few days). In the case of longer-term coverage, it should be removed weekly and checked for condensation to avoid paint damage. Cover only dry vehicles.
- Never use the cover long term on overpainted or repainted vehicles. This is to prevent color changes due to condensation.



- To avoid discoloration, do not cover foil-wrapped vehicles.
- Do not use the cover long term on convertibles with fabric roofs. This is to prevent the formation of mold.
- Fold in wing mirrors if possible.
- Fasten the cover under your vehicle using the available straps.
- Do not use this car cover in high winds.
- Do not use this car cover after vehicle's paintwork has been waxed.
- Keep the product away from hot surface, excessive heat and open flames.
- Only ever store the car cover in the storage bag in a dry state.
- Do not continue to use damage car covers!
- Do not use this car cover on public roads or in car parks. The number plates of vehicles parked on public roads or in car parks must be visible.
- If you pass the product to third parties, please also pass on these user instructions including the warnings.
- Keep these warnings with the product.
- Store the car cover in dark, dry conditions.
- CAUTION! FIRE HAZARD! Keep the product away from fire.

## ● **Fitting**

1. Take the car cover out of the storage bag.
2. Make sure which part goes on the front of vehicle!
  - You can identify the front by the sewn-on label with the word "FRONT" on it.
3. Open the click fasteners on the straps.
4. Fold in wing mirrors if possible.
5. Attach the car cover to the front of your vehicle by using the sew-in rubber strip.
6. Pull the car cover over the vehicle (Fig. 1)
  - **Attention:** if your vehicle has a rod aerial at the rear, please unscrew it. Please push in telescopic aerials.  
Please carefully push down any aerials in the front roof area and lay them parallel to the roof. Make sure not to damage the aerial or the paintwork!.
7. Now attach the car cover to the rear of your vehicle by using the sewn-in rubber strip.
8. Then fasten the straps to the front and back of your car. To do this, guide the straps from front to back underneath your car and fasten them with the click fasteners. (Fig. 2.1 (front) and 2.2 (back)). Finally, tighten the straps (Fig. 3.1 (front) and 3.2 (back)).

## ● Removal

- To remove the car cover please follow the procedure in reverse order.

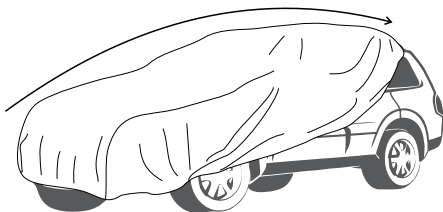


Fig. 1

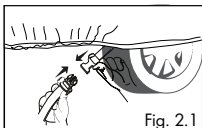


Fig. 2.1

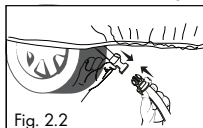


Fig. 2.2

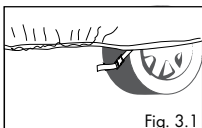


Fig. 3.1

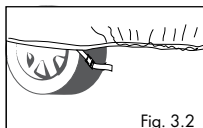


Fig. 3.2

## ● Maintenance

Please clean the car cover by hand with lukewarm water as required. To avoid damage to the coating, do not use any cleaning agents. Store the car cover in a dry, well-ventilated and cool location.



Hand wash, cold.



Do not bleach.



Do not tumble dry.



Do not iron.



Do not dry clean.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

### **Product:**



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 450985\_2401) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	23
<b>Introduction</b> .....	Page	23
Utilisation prévue .....	Page	23
Contenu de la livraison .....	Page	24
Caractéristiques techniques .....	Page	24
<b>Avertissements</b> .....	Page	24
<b>Montage</b> .....	Page	26
<b>Démontage</b> .....	Page	27
<b>Entretien</b> .....	Page	27
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	28
<b>Garantie</b> .....	Page	29
Faire valoir sa garantie .....	Page	31
Service après-vente .....	Page	32

**Important ! Avant d'utiliser ce produit, veuillez respecter les instructions et conseils suivants :**

## Liste des pictogrammes utilisés



Lisez le manuel d'utilisation

## **BÂCHE DE PROTECTION POUR VÉHICULE**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● **Utilisation prévue**

Ce produit est destiné à recouvrir les voitures. N'utilisez le produit que pour la protection prévue sur les voitures et est destiné à un usage privé. Il ne convient pas à un usage commercial.

Le produit est fabriqué en polyester hydrofuge qui protège la peinture et votre voiture du gel, de la neige et de la saleté (résine d'arbre, fleurs, fientes d'oiseaux...).

La housse se range facilement dans le sac de rangement fourni.



## ● Contenu de la livraison

- 1 × bâche de protection pour véhicule
- 2 × sangles de fixation
- 1 × sac de rangement
- 1 × manuel d'utilisation

## ● Caractéristiques techniques

Taille M (L × l × H) :	env. 432 × 165 × 120 cm
Taille L (L × l × H) :	env. 480 × 175 × 126 cm
Taille XL (L × l × H) :	env. 534 × 178 × 132 cm
Taille SUV (L × W × H) :	env. 465 × 177 × 144 cm



### **Avertissements**

- Avant d'utiliser la housse, éliminez la saleté et les particules de poussière de votre véhicule afin d'éviter des rayures causées par le frottement !
- Lorsque vous utilisez la housse, veillez à ce que les clips des sangles n'endommagent pas la peinture.
- Ne couvrez pas votre véhicule lorsqu'il est mouillé. Ceci permet d'éviter que la housse ne gèle sur la peinture !

- La housse est destinée à couvrir les véhicules à court terme (quelques jours). Dans le cas d'une couverture pendant une longue période, il convient de la retirer chaque semaine et de vérifier qu'il n'y a pas de condensation afin d'éviter d'endommager la peinture. Couvrez uniquement des véhicules secs.
- Ne jamais utiliser la housse pendant de longues périodes sur des véhicules repeints. Cela permet d'éviter à la peinture de changer en raison de la condensation.
- Pour éviter toute décoloration, ne couvrez pas les véhicules emballés dans du papier aluminisé.
- N'utilisez pas la housse pendant de longues périodes sur des cabriolets à toit en tissu. Ceci pour éviter la formation de moisissures.
- Repliez les rétroviseurs si possible.
- Fixez la housse sous votre véhicule en utilisant les sangles mises à disposition.
- N'utilisez pas la housse de voiture lorsqu'il y a des vents violents.
- N'utilisez pas cette housse de voiture après que la peinture du véhicule a été cirée.
- Tenir le produit à l'écart des surfaces chaudes, d'une chaleur excessive et des flammes nues.
- Ne rangez la housse de voiture que dans son sac de rangement, lorsqu'elle est sèche.
- N'utilisez plus les housses endommagées !
- N'utilisez pas cette housse de voiture sur la voie publique ou dans les parking. Les plaques d'immatriculation des véhicules garés sur la voie publique ou dans les parkings doivent être visibles.
- Si vous transmettez le produit à des tiers, veuillez également leur transmettre ce mode d'emploi, y compris les avertissements.
- Conservez ces avertissements avec le produit.

- Rangez la housse de voiture dans des conditions sombres et sèches.
- ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Tenir le produit à l'écart du feu.

## ● **Montage**

1. Sortez la housse de son sac de rangement.
2. Assurez-vous de bien savoir quelle partie doit être placée à l'avant du véhicule !
  - Vous pouvez identifier l'avant grâce à l'étiquette cousue portant le mot « FRONT ».
3. Ouvrez les fermetures à clic sur les sangles.
4. Repliez les rétroviseurs si possible.
5. Fixez la housse de voiture à l'avant de votre véhicule à l'aide de la bande de caoutchouc cousue.
6. Tirez la housse sur le véhicule (Fig. 1).
  - **Attention :** si votre véhicule est équipé d'une antenne à l'arrière, veuillez la dévisser. Rétractez les antennes télescopiques. Abaissez avec précaution les antennes situées dans la partie avant du toit et posez-les parallèlement au toit. Veillez à ne pas endommager l'antenne ou la peinture !
7. Fixez maintenant la housse de voiture à l'arrière de votre véhicule à l'aide de la bande de caoutchouc cousue.
8. Fixez ensuite les sangles à l'avant et à l'arrière de votre voiture. Pour ce faire, guidez les sangles de l'avant vers l'arrière sous votre voiture et fixez-les à l'aide des attaches à cliquet. (Fig. 2.1 (avant) et 2.2 (arrière)). Enfin, serrez les sangles (Fig. 3.1 (avant) et 3.2 (arrière)).

## ● Démontage

- Pour retirer la housse de voiture, veuillez suivre la procédure dans l'ordre inverse.

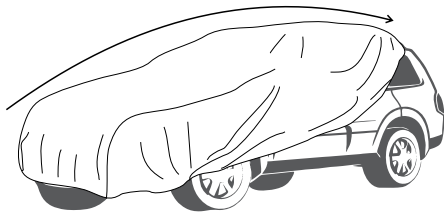


Fig. 1

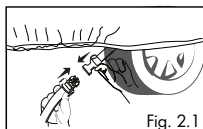


Fig. 2.1

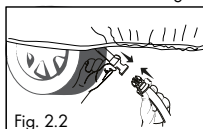


Fig. 2.2

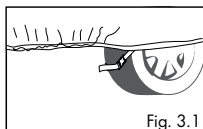


Fig. 3.1

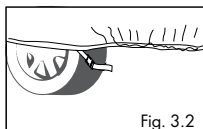


Fig. 3.2

## ● Entretien

Veillez nettoyer la housse de voiture à la main avec de l'eau tiède si nécessaire. Pour éviter d'endommager le revêtement, n'utilisez pas de produits de nettoyage.

Conservez la housse de voiture dans un endroit sec, bien ventilé et frais.



Laver à la main, à froid.



Ne pas blanchir.



Ne pas sécher au sèche-linge.



Ne pas repasser.



Ne pas nettoyer à sec.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 450985\_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.



En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	34
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	34
Beoogd gebruik .....	Pagina	34
Leveringsomvang .....	Pagina	35
Technische gegevens .....	Pagina	35
<b>Waarschuwingen</b> .....	Pagina	35
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	37
<b>Verwijdering</b> .....	Pagina	38
<b>Onderhoud</b> .....	Pagina	39
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	39
<b>Garantie</b> .....	Pagina	40
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	41
Service .....	Pagina	41

**Belangrijk! Lees voor gebruik van het product de volgende instructies en adviezen:**

## Lijst van gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing

## **GARAGEHOES VOOR AUTO**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● **Beoogd gebruik**

Dit product is bedoeld als afdekking voor auto's. Gebruik het product alleen voor de bescherming van auto's. Het product is bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik. Het product is gemaakt van waterafstotend polyester dat de lak en uw auto beschermt tegen vorst, sneeuw en vuil (boomhars, vogelpoep...). U kunt de autohoes gemakkelijk opbergen in de meegeleverde opbergtas.

## ● Leveringsomvang

- 1 × garagehoes voor auto
- 2 × bevestigingsriemen
- 1 × opbergtas
- 1 × gebruikershandleiding

## ● Technische gegevens

Maat M (L × B × H):	ongeveer 432 × 165 × 120 cm
Maat L (L × B × H):	ongeveer 480 × 175 × 126 cm
Maat XL (L × B × H):	ongeveer 534 × 178 × 132 cm
Maat SUV (L × B × H):	ongeveer 465 × 177 × 144 cm



## Waarschuwingen

- Verwijder vuil en stof van uw voertuig voordat u de hoes gebruikt om krassen door wrijving te voorkomen!
- Let er bij het gebruik van de hoes op dat de riemclips het lakwerk niet beschadigen.
- Dek uw voertuig niet af als het nat is. Dit om te voorkomen dat de hoes aan de lak vastvriest!
- De hoes is bedoeld voor de korte termijn (enkele dagen gebruik). Bij een langdurige afdekking moet de hoes wekelijks worden verwijderd en gecontroleerd op condensatie om lakschade te voorkomen. Dek alleen droge voertuigen af.

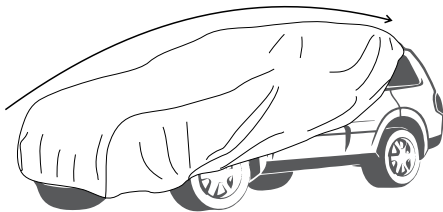
- Gebruik de hoes nooit langdurig op overgespoten of opnieuw gespoten voertuigen. Dit om kleurveranderingen door condensatie te voorkomen.
- Gebruik de hoes niet bij voertuigen die zijn voorzien van folie. Dit om verkleuring te voorkomen.
- Gebruik de hoes niet langdurig op cabriolets met stoffen daken. Dit om schimmelvorming te voorkomen.
- Vouw indien mogelijk de buitenspiegels in.
- Bevestig de hoes onder uw voertuig met de riemen.
- Gebruik de autohoes niet bij harde wind.
- Gebruik de autohoes niet nadat de lak van de auto in de was is gezet.
- Houd de hoes uit de buurt van hete oppervlakken, overmatige hitte en open vuur.
- Bewaar de autohoes altijd droog in de opbergtas.
- Beschadigde autohoezen niet verder gebruiken!
- Gebruik deze autohoes niet op de openbare weg of in parkeergarages. De nummerplaten van voertuigen die op de openbare weg of in parkeergarages geparkeerd staan, moeten zichtbaar zijn.
- Als u het product doorgeeft aan derden, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing inclusief de waarschuwingen door.
- Bewaar deze waarschuwingen bij het product.
- Berg de autohoes weg in een donkere en droge omgeving.
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Houd het product uit de buurt van vuur.

## ● Gebruik

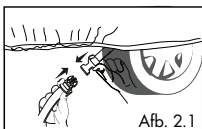
1. Neem de autohoes uit de opbergtas.
2. Controleer welk deel op de voorkant van de auto moet.
  - U kunt de voorkant herkennen aan het opgenaaide label met het woord "FRONT" erop.
3. Open de kliksluitingen op de riemen.
4. Vouw indien mogelijk de buitenspiegels in.
5. Bevestig de autohoes aan de voorkant van uw voertuig met behulp van de ingenaaide rubberen strip.
6. Trek de autohoes over het voertuig (afb. 1)
  - **Let op:** Als uw voertuig een staafantenne aan de achterkant heeft, moet u deze losschroeven. Schuif telescopische antennes in. Duw eventuele dakantennes voorzichtig naar beneden en leg ze parallel aan het dak. Let erop dat u de antenne en de lak niet beschadigt!
7. Bevestig nu de autohoes aan de achterzijde van uw voertuig met behulp van de ingenaaide rubberen strip.
8. Bevestig vervolgens de riemen aan de voor- en achterzijde van uw auto. Leid hiervoor de riemen van voor naar achter onder uw auto en maak ze vast met de kliksluitingen. (afb. 2.1 (voor) en 2.2 (achter)). Trek ten slotte de riemen aan (afb. 3.1 (voor) en 3.2 (achter)).

## ● Verwijdering

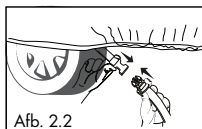
- Volg de procedure in omgekeerde volgorde om de autohoes te verwijderen.



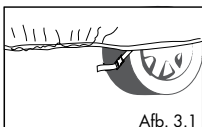
Afb. 1



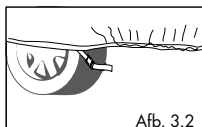
Afb. 2.1



Afb. 2.2



Afb. 3.1



Afb. 3.2

## ● Onderhoud

Reinig de autohoes indien nodig met de hand met lauw water. Gebruik geen reinigingsmiddelen om schade aan de coating te voorkomen. Bewaar de autohoes op een droge, goed geventileerde en koele plaats.



Handwas, koud.



Niet bleken.



Niet in de droger drogen.



Niet strijken.



Niet chemisch reinigen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

### **Product:**



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENIING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan

breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 450985\_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### **BE** Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

<b>Lista używanych piktogramów</b> .....	Strona	43
<b>Wstęp</b> .....	Strona	43
Przeznaczenie .....	Strona	43
Zakres dostawy .....	Strona	44
Dane techniczne .....	Strona	44
<b>Ostrzeżenia</b> .....	Strona	44
<b>Instalacja</b> .....	Strona	46
<b>Zdejmowanie</b> .....	Strona	47
<b>Konserwacja</b> .....	Strona	48
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	48
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	49
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	50
Serwis .....	Strona	50

**Ważne! Przed użyciem produktu należy przestrzegać następujących instrukcji i porad:**

## **Lista używanych piktogramów**



Przeczytaj instrukcję obsługi

## **POKROWIEC NA SAMOCHÓD**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### **● Przeznaczenie**

Produkt ten służy jako pokrowiec na samochód. Produkt należy stosować tylko do zamierzonej ochrony samochodu, jest przeznaczony do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Produkt wykonany jest z wodoodpornego poliestru, który chroni lakier i samochód przed mrozem, śniegiem i brudem (żywica drzew, kwiaty, ptasie odchody ...).

Pokrowiec na samochód łatwo jest przechowywać w dostarczonej torbie do przechowywania.

## ● Zakres dostawy

- 1x pokrowiec na samochód
- 2x pasy mocujące
- 1x torba do przechowywania
- 1x instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Rozmiar M (dł. × szer. × wys.):	około 432 × 165 × 120 cm
Rozmiar L (dł. × szer. × wys.):	około 480 × 175 × 126 cm
Rozmiar XL (dł. × szer. × wys.):	około 534 × 178 × 132 cm
Rozmiar SUV (dł. × szer. × wys.):	około 465 × 177 × 144 cm



## Ostrzeżenia

- Przed użyciem pokrowca należy usunąć z pojazdu cząstki brudu i kurzu, aby uniknąć zarysowań spowodowanych tarciami!
- Podczas korzystania z pokrowca należy upewnić się, że klipsy do pasów nie uszkodzą lakieru.
- Nie należy przykrywać pojazdu, gdy jest mokry. Ma to zapobiec przymarzaniu pokrowca do lakieru!
- Pokrowiec przeznaczony jest do krótkoterminowego przykrycia pojazdów (przez kilka dni). W przypadku dłuższego przykrycia należy go zdejmować co tydzień i sprawdzać pod kątem skraplania się wody, aby uniknąć uszkodzenia lakieru. Przykrywać można wyłącznie suche pojazdy.

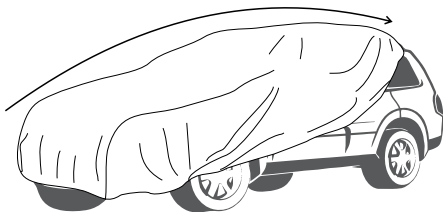
- Nigdy nie należy używać pokrowca przez dłuższy czas na pojazdach przemalowanych. Ma to na celu zapobieganie zmianom koloru spowodowanym skraplaniem się wody.
- Aby uniknąć przebarwień, nie należy przykrywać pojazdów owiniętych folią.
- Nie należy używać pokrowca przez dłuższy czas w kabrioletach z dachem z tkaniny. Ma to zapobiec powstawaniu pleśni.
- Jeśli to możliwe, należy złożyć lusterka boczne.
- Pokrowiec należy zamocować pod pojazdem za pomocą dostępnych pasów.
- Nie należy używać tego pokrowca przy silnym wietrze.
- Nie należy używać tego pokrowca po woskowaniu lakieru pojazdu.
- Produkt należy przechowywać z dala od gorących powierzchni, nadmiernego ciepła i otwartego ognia.
- Pokrowiec na samochód należy przechowywać w torbie do przechowywania tylko w suchym stanie.
- Nie należy używać uszkodzonych pokrowców do samochodu!
- Nie należy używać tego pokrowca na drogach publicznych ani na parkingach. Tablice rejestracyjne pojazdów zaparkowanych przy drogach publicznych lub na parkingach muszą być widoczne.
- W przypadku przekazania produktu osobom trzecim, należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z ostrzeżeniami.
- Należy zachować te ostrzeżenia wraz z produktem.
- Pokrowiec na samochód należy przechowywać w ciemnym i suchym miejscu.
- **OSTROŻNIE! RYZYKO POŻARU!** Produkt należy trzymać z dala od ognia.

## ● Instalacja

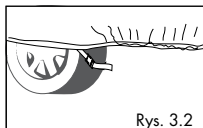
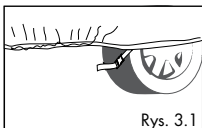
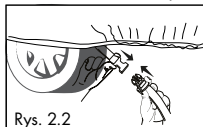
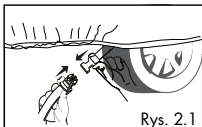
1. Wyjmij pokrowiec z torby do przechowywania.
2. Upewnij się, która część idzie na przód pojazdu!
  - Przód można rozpoznać po naszytej metce z napisem „PRZÓD”.
3. Otwórz zatrzaski na pasach.
4. Jeśli to możliwe, należy złożyć lusterka boczne.
5. Zamocuj pokrowiec z przodu pojazdu za pomocą wszytej gumowej taśmy.
6. Naciągnij pokrowiec na pojazd (Rys. 1)
  - **Uwaga:** jeśli pojazd ma antenę prętową z tyłu, należy ją odkręcić. Złóż anteny teleskopowe.  
Ostrożnie przesunij anteny w przedniej części dachu i utóż je równoległe do dachu. Uważaj, aby nie uszkodzić anteny ani lakieru!
7. Teraz zamocuj pokrowiec do tylnej części pojazdu za pomocą wszytej gumowej taśmy.
8. Następnie przymocuj pasy z przodu i z tyłu samochodu. W tym celu poprowadź pasy od przodu do tyłu pod samochodem i zapnij je za pomocą zatrzasków. (Rys. 2.1 (przód) i 2.2 (tył)). Na koniec zaciśnij pasy (rys. 3.1 (przód) i 3.2 (tył)).

## ● Zdejmowanie

- Aby zdjąć pokrowiec, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.



Rys. 1





## ● Konserwacja

Ręcznie wyczyść pokrowiec letnią wodą w zależności od potrzeb. Aby uniknąć uszkodzenia powłoki, nie należy używać żadnych środków czyszczących.

Pokrowiec należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu.



Prac ręcznie w zimnej wodzie.



Nie wybielać.



Nie suszyć w suszarce.



Nie prasować.



Nie czyścić chemicznie.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

### **Produkt:**



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła. Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 450985\_2401) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



### **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strana	52
<b>Úvod</b> .....	Strana	52
Zamýšlené použití .....	Strana	52
Rozsah dodávky .....	Strana	53
Technické údaje .....	Strana	53
<b>Výstrahy</b> .....	Strana	53
<b>Upevnění plachty</b> .....	Strana	55
<b>Sejmutí plachty</b> .....	Strana	56
<b>Údržba</b> .....	Strana	57
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	57
<b>Záruka</b> .....	Strana	58
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	59
Servis .....	Strana	59

**Důležité! Před použitím výrobku dodržujte následující pokyny a rady:**

## Seznam použitých piktogramů



Přečtěte si návod k použití

## OCHRANNÁ PLACHTA NA AUTO

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen jako krycí plachta na automobil. Výrobek používejte pouze pro soukromé účely ochrany automobilu, není vhodný pro komerční použití.

Plachta je vyrobena z vodoodpudivého polyesteru, který chrání lak a celý vůz před mrazem, sněhem a nečistotami (pryskyřice ze stromů, květiny, ptáčí trus...).

Krycí plachtu na automobil snadno uložíte do dodaného úložného vaku.

## ● Rozsah dodávky

- 1 × ochranná plachta na auto
- 2 × upevňovací popruhy
- 1 × úložný vak
- 1 × návod k použití

## ● Technické údaje

Velikost M (D × Š × V):	cca 432 × 165 × 120 cm
Velikost L (D × Š × V):	cca 480 × 175 × 126 cm
Velikost XL (D × Š × V):	cca 534 × 178 × 132 cm
Velikost SUV (D × Š × V):	cca 465 × 177 × 144 cm



### Výstrahy

- Před použitím krycí plachty odstraňte z vozidla nečistoty a prach, abyste zabránili vzniku škrábanců způsobených třením!
- Při používání krycí plachty dbejte na to, aby spony popruhů nepoškodily lak.
- Nezakrývejte vozidlo, pokud je mokré. Zabráníte tak přimrznutí krycí plachty k laku!
- Krycí plachta je určena pro krátkodobou ochranu vozidel (několik dní). V případě dlouhodobější ochrany musíte krycí plachtu každý týden sejmout a zkontrolovat, zda nedochází ke kondenzaci, abyste zabránili poškození laku. Zakrývejte pouze suchá vozidla.

- Nikdy nepoužívejte krycí plachtu dlouhodobě na přelakovaná vozidla. Zabráníte tak změnám barvy způsobeným kondenzací.
- Abyste zabránili změně barvy, nezakrývejte vozidla zabalená ve fólii.
- Nepoužívejte krycí plachtu dlouhodobě na kabrioletech s látkovou střechou. Zabráníte tvorbě plísní.
- Pokud je to možné, sklopte boční zrcátka.
- Připevněte krycí plachtu pod vozidlo pomocí dodaných popruhů.
- Nepoužívejte tuto krycí plachtu na automobil při silném větru.
- Nepoužívejte tuto krycí plachtu po navoskování laku vozidla.
- Výrobek neuchovávejte v blízkosti horkých povrchů, zdrojů nadměrného tepla a otevřeného ohně.
- Krycí plachtu na automobil skladujte pouze v suchém stavu v dodaném úložném vaku.
- Poškozenou krycí plachtu již nepoužívejte!
- Nepoužívejte tuto krycí plachtu na veřejných komunikacích ani na parkovištích. Registrační značky vozidel zaparkovaných na veřejných komunikacích nebo parkovištích musí být viditelné.
- Pokud výrobek předáváte třetím osobám, předejte jim také tento návod k použití včetně výstrah.
- Tyto výstrahy uchovávejte spolu s výrobkem.
- Skladujte krycí plachtu na automobi v temnu a suchu.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Výrobek uchovávejte mimo dosah ohně.

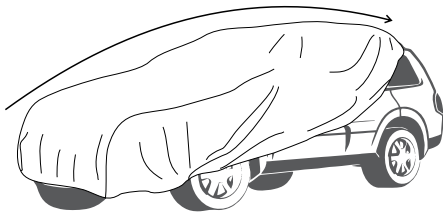
## ● Upevnění plachty

1. Vyjměte krycí plachtu na automobil z úložného vaku.
2. Podívejte se, která strana patří na přední část vozidla!
  - Přední stranu poznáte podle našitého štítku s nápisem „FRONT“.
3. Otevřete zacvakávací uzávěry na popruzích.
4. Pokud je to možné, sklopte boční zrcátka.
5. Připevněte krycí plachtu na přední část vozidla pomocí všité gumy.
6. Přetáhněte krycí plachtu přes automobil (obr. 1)
  - **Pozor:** pokud má váš automobil vzadu odnímatelnou anténu, odšroubujte ji. Teleskopickou anténu zasuňte.  
Antény v přední části střechy opatrně zatlačte dolů a umístěte je rovnoběžně se střechou. Dbejte na to, abyste nepoškodili anténu nebo lak!
7. Nyní připevněte krycí plachtu k zadní části automobilu pomocí všité gumy.
8. Poté připevněte popruhy k přední a zadní části automobilu. Za tímto účelem ved'te popruhy pod vozem zepředu dozadu a připevněte je pomocí zacvakávacích úchyťů. (Obr. 2.1 (vpředu) a 2.2 (vzadu)). Nakonec utáhněte popruhy (obr. 3.1 (vpředu) a 3.2 (vzadu)).

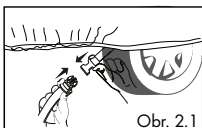


## ● Sejmutí plachty

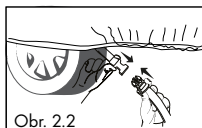
- Chcete-li sejmut krycí plachtu z automobilu, postupujte v opačném pořadí.



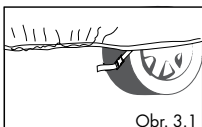
Obr. 1



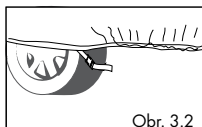
Obr. 2.1



Obr. 2.2



Obr. 3.1



Obr. 3.2

## ● Údržba

Krycí plachtu na automobil perte ručně ve vlažné vodě podle potřeby. Aby nedošlo k poškození laku, nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Krycí plachtu na automobil čistěte skladujte na suchém, dobře větraném a chladném místě.



Perte ručně za, studena.



Nebělte.



Nesušte v sušičce.



Nežehlete.



Nečistěte chemicky.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

### **Výrobek:**



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jákékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 450985\_2401) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....	Strana	61
<b>Úvod</b> .....	Strana	61
Zamýšľané použitie .....	Strana	61
Rozsah dodávky .....	Strana	62
Technické údaje .....	Strana	62
<b>Varovania</b> .....	Strana	62
<b>Nasadenie</b> .....	Strana	64
<b>Odoberanie</b> .....	Strana	65
<b>Údržba</b> .....	Strana	66
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	66
<b>Záruka</b> .....	Strana	67
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	68
Servis .....	Strana	68

**Dôležité! Pred použitím výrobku dodržiavajte nasledujúce pokyny a rady:**

## **Zoznam použitých piktogramov**



Prečítajte si návod na použitie

## **PLACHTA NA AUTO**

### **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### **● Zamýšľané použitie**

Tento výrobok je určený ako ochranné prekrytie pre automobily. Výrobok používajte len určeným spôsobom ako ochranu automobilov. Výrobok je určený na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné použitie. Výrobok je vyrobený z vodoodpudivého polyesteru, ktorý chráni lak a vaše vozidlo pred mrazom, snehom a nečistotami (živica zo stromov, kvety, vtáčí trus...).

Autoplachta sa dá ľahko uložiť do dodaného úložného vrečka.

## ● Rozsah dodávky

- 1 × plachta na auto
- 2 × upevňovacie popruhy
- 1 × úložné vrečko
- 1 × návod na použitie

## ● Technické údaje

- Veľkosť M (D × Š × V): približne 432 x 165 x 120 cm
- Veľkosť L (D × Š × V): približne 480 x 175 x 126 cm
- Veľkosť XL (D × Š × V): približne 534 x 178 x 132 cm
- Veľkosť SUV (D × Š × V): približne 465 x 177 x 144 cm



### **Varovania**

- Pred použitím plachty odstráňte z vozidla nečistoty a častice prachu, aby ste zabránili vzniku škrabancov spôsobených trením!
- Pri používaní plachty dbajte na to, aby spony popruhov nepoškodili lak.
- Nezakrývajte vozidlo, keď je mokré. Zabráňte tým primrznutiu plachty k laku!
- Plachta je určená na krátkodobé prekrytie vozidiel (niekoľko dní). V prípade dlhodobejšieho prekrytia by sa mala každý týždeň odobrať a malo by sa skontrolovať, či nedochádza ku kondenzácii, aby sa zabránilo poškodeniu laku. Prekrývajte len suché vozidlá.

- Nikdy nepoužívajte plachtu dlhodobo na prelakované vozidlá alebo vozidlá s opraveným lakom. Tým zabránite zmene farby v dôsledku kondenzácie.
- Aby ste zabránili zmene farby, nezakrývajte vozidlá zabalené s fóliovým poťahom.
- Nepoužívajte plachtu dlhodobo na kabrioletoch s látkovou strechou. Zabránite tým vzniku plesní.
- Ak je to možné, sklopte bočné zrkadlá.
- Upevnite plachtu pod vozidlom pomocou dostupných popruhov.
- Nepoužívajte túto autoplachtu pri silnom vetre.
- Nepoužívajte túto plachtu po navoskovaní laku vozidla.
- Chráňte produkt pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom.
- Autoplachtu skladujte vždy len v suchom stave v úložnej taške.
- Nepoužívajte poškodené autoplachty!
- Nepoužívajte túto plachtu na verejných komunikáciách a parkoviskách. Tabuľky s evidenčným číslom vozidiel zaparkovaných na verejných komunikáciách alebo parkoviskách musia byť viditeľné.
- Ak výrobok odovzdáte tretím osobám, odovzdajte im aj tento návod na použitie vrátane upozornení.
- Tieto upozornenia uchovávajúte spolu s výrobkom.
- Autoplachtu skladujte v tmavých a suchých priestoroch.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Výrobok uchovávajúte mimo zdroje ohňa.

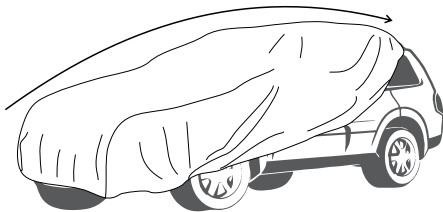


## ● Nasadenie

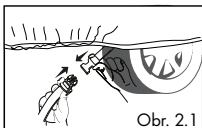
1. Vyberte autoplachtu z úložného vrečka.
2. Skontrolujte, ktorá časť má byť na prednej časti vozidla!
  - Prednú časť môžete identifikovať podľa našitého štítku s nápisom „FRONT“ (Vredu).
3. Otvorte upínacie spony na popruhoch.
4. Ak je to možné, sklopte bočné zrkadlá.
5. Umiestnite plachtu na prednú časť vozidla pomocou všetého gumového pásu.
6. Natiahnite autoplachtu na vozidlo (obr. 1)
  - **Pozor:** ak má vaše vozidlo vzadu tyčovú anténu, odskrutkujte ju. Teleskopické antény zasuňte.  
Všetky antény v prednej časti strechy opatrne zatlačte a uložte ich rovnobežne so strechou. Dbajte na to, aby ste nepoškodili anténu alebo lak!
7. Teraz umiestnite kryt na zadnú časť vozidla pomocou všetého gumového pásu.
8. Potom upevnite popruhy na prednú a zadnú časť vozidla. Popruhy ved'te spredu dozadu pod vozidlom a upevnite ich pomocou upínacích spôn. (obr. 2.1 (vpredu) a 2.2 (vzadu)). Nakoniec utiahnite popruhy (obr. 3.1 (vpredu) a 3.2 (vzadu)).

## ● Odoberanie

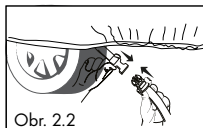
- Ak chcete odobrať autoplachtu, postupujte v opačnom poradí uvedených krokov.



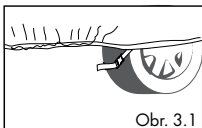
Obr. 1



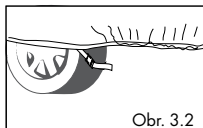
Obr. 2.1



Obr. 2.2



Obr. 3.1



Obr. 3.2

## ● Údržba

Autoplachtu podľa potreby ručne vyčistíte vlažnou vodou. Aby ste zabránili poškodeniu vrchnej vrstvy, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.

Autoplachtu skladujte na suchom, dobre vetranom a chladnom mieste.



Perte ručne, za studena.



Nebielťe.



Nesušte v sušičke.



Nežehlite.



Nečistite chemicky.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

### **Výrobok:**



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe. Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 450985\_2401) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página 70
<b>Introducción</b> .....	Página 70
Uso previsto .....	Página 70
Alcance de la entrega .....	Página 71
Datos técnicos .....	Página 71
<b>Advertencias</b> .....	Página 71
<b>Colocación</b> .....	Página 73
<b>Retirada</b> .....	Página 74
<b>Mantenimiento</b> .....	Página 75
<b>Eliminación</b> .....	Página 75
<b>Garantía</b> .....	Página 76
Tramitación de la garantía .....	Página 77
Asistencia .....	Página 77

**¡Importante! Antes de utilizar el producto, tenga en cuenta las siguientes instrucciones y consejos:**

## **Lista de pictogramas utilizados**



Lea el manual de instrucciones

## **FUNDA EXTERIOR PARA COCHE**

### **● Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### **● Uso previsto**

Este producto está hecho como cubierta para automóviles. Utilice el producto sólo como protección para coches en un uso privado. No es adecuado para uso comercial.

El producto están fabricado con poliéster hidrófugo que protege la pintura y su coche de las heladas, la nieve y la suciedad (resina de árboles, flores, excrementos de pájaros...).

Es fácil guardar la funda del coche en la bolsa de almacenamiento suministrada.

## ● Alcance de la entrega

1 × funda exterior para coche

2 × correas

1 × bolsa de almacenamiento

1 × manual del usuario

## ● Datos técnicos

Tamaño M (L × An × Al)                      aprox. 432 × 165 × 120 cm

Tamaño L (L × An × Al)                      aprox. 480 × 175 × 126 cm

Tamaño XL (L × An × Al)                    aprox. 534 × 178 × 132 cm

Tamaño SUV (L × An × Al)                aprox. 465 × 177 × 144 cm



## Advertencias

- Antes de utilizar la funda, elimine la suciedad y las partículas de polvo de su vehículo para evitar marcas de arañazos causadas por la fricción.
- Cuando utilice la funda, asegúrese de que los clips de la correa no dañen la pintura.
- No cubra su vehículo cuando esté mojado. ¡Esto es para evitar que la funda se congele sobre la pintura!
- La funda está hecha para cubrir el vehículo a corto plazo (unos pocos días). En el caso de necesitar cubrir el vehículo a largo plazo, debe retirarse semanalmente y comprobar que no haya condensación para evitar daños en la pintura. Cubrir sólo vehículos secos.



- No utilice nunca la funda durante largo tiempo en vehículos sobrepintados o repintados. Así se evitan los cambios de color debidos a la condensación.
- Para evitar la decoloración, no cubra los vehículos envueltos en papel de aluminio.
- No utilice la funda durante mucho tiempo en descapotables con techo de tela. De este modo se evita la formación de moho.
- Si es posible, pliegue los retrovisores exteriores.
- Fije la funda debajo de su vehículo utilizando las correas disponibles.
- No utilice esta funda con vientos fuertes.
- No utilice esta funda después de haber encerado la pintura del vehículo.
- Mantenga el producto alejado de superficies calientes, calor excesivo y llamas.
- Guarde la funda del coche únicamente en la bolsa de almacenamiento y en estado seco.
- No siga utilizando fundas de coche dañadas.
- No utilice esta funda en la vía pública ni en aparcamientos. Las matrículas de los vehículos estacionados en la vía pública o en aparcamientos deben ser visibles.
- Si cede el producto a terceros, entregue también estas instrucciones de uso, incluidas las advertencias.
- Conserve estas advertencias junto al producto.
- Guarde la funda del coche en un lugar oscuro y seco.
- ¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO! Mantenga el producto alejado del fuego.

## ● Colocación

1. Saque la funda de la bolsa de almacenamiento.
2. ¡Asegúrese de qué parte va en la parte delantera del vehículo!
  - Puede identificar la parte delantera por la etiqueta cosida con la palabra "FRONT".
3. Abra los cierres de clic de las correas.
4. Si es posible, pliegue los retrovisores exteriores.
5. Fije la funda de coche a la parte delantera de su vehículo utilizando la tira de goma cosida.
6. Tire de la cubierta del coche sobre el vehículo (Fig. 1)
  - **Atención:** Si su vehículo tiene una antena de varilla en la parte trasera, desatornillela. Introduzca las antenas telescópicas. Empuje con cuidado hacia abajo las antenas situadas en la zona delantera del techo y colóquelas paralelas al techo. ¡Asegúrese de no dañar la antena ni la pintura!
7. Ahora fije la funda a la parte trasera de su vehículo utilizando la banda de goma cosida.
8. A continuación, fija las correas a la parte delantera y trasera de tu coche. Para ello, guíe las correas de delante hacia atrás por debajo del coche y sujételas con los cierres de clic. (Fig. 2.1 (delante) y 2.2 (detrás)). Por último, apriete las correas (Fig. 3.1 (delante) y 3.2 (detrás)).

## ● Retirada

- Para desmontar la funda del vehículo, siga el procedimiento en orden inverso.

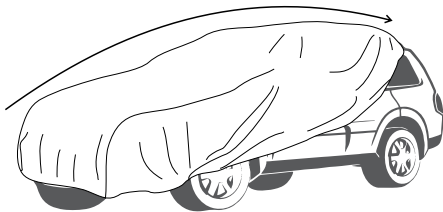


Fig. 1

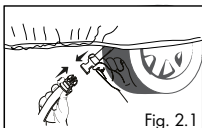


Fig. 2.1

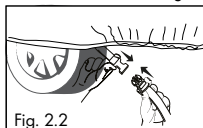


Fig. 2.2

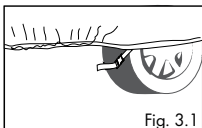


Fig. 3.1

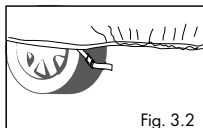


Fig. 3.2

## ● Mantenimiento

Lave la funda a mano con agua tibia según sea necesario. Para no dañar el revestimiento, no utilice productos de limpieza.

Guarde la funda del coche en un lugar seco, bien ventilado y fresco.



Lavar a mano en frío.



No usar lejía.



No secar en secadora.



No planchar.



No limpiar en seco.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 450985\_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 79
<b>Indledning</b> .....	Side 79
Anvendelsesformål .....	Side 79
Leveringsomfang .....	Side 80
Tekniske oplysninger .....	Side 80
<b>Advarsler</b> .....	Side 80
<b>Sådan sættes overdækningen på</b> .....	Side 82
<b>Sådan tages overtrækket af</b> .....	Side 83
<b>Vedligeholdelse</b> .....	Side 84
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 84
<b>Garanti</b> .....	Side 85
Afvikling af garantisager .....	Side 86
Service .....	Side 86

**Vigtigt! Før produktet tages i brug, skal du læse følgende instruktioner og råd:**

## Liste over brugte piktogrammer



Læs brugsvejledningen

## **HELDÆKKE TIL BIL**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er beregnet som et overtræk til en bil. Produktet må kun bruges til beskyttelse af biler. Det er kun til privat brug, og det er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Produkterne, der er fremstillet af vandafvisende polyester, der beskytter lakken og din bil mod frost, sne og skidt (træharpiks, blomster, fugleklatte ...).

Overtrækket kan nemt opbevares i den medfølgende opbevarings taske.



## ● Leveringsomfang

- 1x heldække til bil
- 2x stropper
- 1x opbevaringstaske
- 1x brugsvejledning

## ● Tekniske oplysninger

Størrelse M (L × B × H):	Ca. 432 × 165 × 120 cm
Størrelse L (L × B × H):	Ca. 480 × 175 × 126 cm
Størrelse XL (L × B × H):	Ca. 534 × 178 × 132 cm
Størrelse SUV (L × B × H):	Ca. 465 × 177 × 144 cm



### **Advarsler**

- Før overtrækket tages i brug, skal du fjerne skidt og støvpartikler på køretøjet, så de ikke ridser lakken!
- Når overtrækket bruges, skal du undgå at klemmerne beskadiger lakken.
- Køretøjet må ikke tildækkes, når det er vådt. Dette kan gøre, at betrækket fryser fast på lakken!
- Overtrækket er beregnet til, at dække køretøjet i kort tid (et par dage). Ved længerevarende tildækning, skal overtrækket tages af hver uge, så du kan se efter for kondens og undgå laks-kader. Tildæk kun tørre køretøjer.

- Overtrækket må aldrig bruges i længere tid på over- eller omlakerede køretøjer. Dette kan ændre farven på grund af kondens.
- For at undgå misfarvning, må køretøjer, der er indpakket i folie, ikke tildækkes.
- Overtrækket må ikke bruges i længere tid på cabriolet-biler med stoftag. Dette kan føre til dannelse af skimmelsvamp.
- Tryk sidespejle ind, hvis muligt.
- Fastgør overtrækket under køretøjet med stropperne.
- Overtrækket må ikke bruges i kraftig vind.
- Overtrækket må ikke bruges, hvis køretøjets lak er blevet poleret.
- Hold produktet væk fra varme overflader, høj varme og åben ild.
- Sørg for, at overtrækket er tørt før det pakkes ned i opbevaringstasken.
- Hvis overtrækket går i stykker, må det ikke længere bruges!
- Overtrækket må ikke bruges på offentlige veje eller på parkeringspladser. Nummerpladerne på køretøjer, der er parkeret på offentlige veje eller på parkeringspladser, skal altid være synlige.
- Hvis produktet gives videre til en tredjepart, skal du sørge for at denne brugsvejledning og advarslerne følger med.
- Behold disse advarsler sammen med produktet.
- Overtrækket til bilen skal opbevares et mørkt og tørt sted.
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Produktet skal holdes væk fra ild.

## ● Sådan sættes overdækningen på

1. Tag overtrækket ud af opbevaringstasken.
2. Sørg for, at du ved hvilken del der sidder på forenden af køretøjet!
  - Forenden kan findes på den påsyede etiket, hvor der står »FRONT«.
3. Åbn spænderne på stropperne.
4. Tryk sidespejle ind, hvis muligt.
5. Sæt først overtrækket på køretøjet forende, ved at bruge den indsyede gummiliste.
6. Træk overtrækket over køretøjet (fig. 1)
  - **Bemærk:** Hvis dit køretøj har en antenne på bagenden, skal den skrues af. Teleskopantenner skal trykkes ned. Eventuelle antenner på tages forende, skal forsigtigt trykkes ned, så de ligger parallelt med taget. Undgå, at beskadige antennen eller lakken!
7. Sæt nu overtrækket på bagenden af køretøjet, ved at bruge den indsyede gummistrimmel.
8. Spænd derefter stropperne fast på køretøjets forende og bagende. For at gøre dette, skal du føre stropperne fra forenden til bagenden under køretøjet, og spænde dem fast med spænderne. (Fig. 2.1 (forende) og 2.2 (bagende)). Spænd til sidst stropperne (fig. 3.1 (forende) og 3.2 (bagende)).

## ● Sådan tages overtrækket af

- Overtrækket tages af på samme måde, som det sættes på, blot i omvendt rækkefølge.

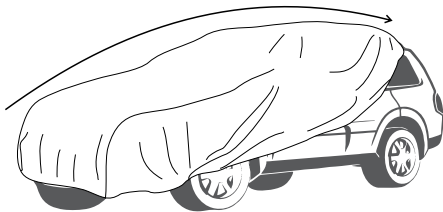


Fig. 1

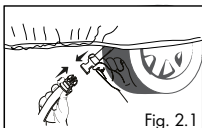


Fig. 2.1

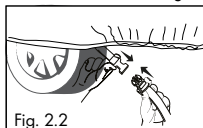


Fig. 2.2

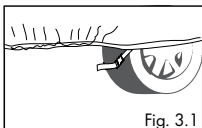


Fig. 3.1

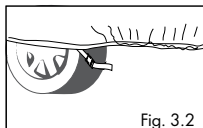


Fig. 3.2

## ● Vedligeholdelse

Overtrækket skal vaskes i hånden i lunkent vand efter behov. For at undgå beskadigelse af belægningen, må der ikke bruges rengøringsmidler.

Overtrækket skal opbevares på et tørt, og godt ventileret og køligt sted.



Håndvask, kold.



Må ikke bleges.



Må ikke tørretumbles.



Må ikke stryges.



Må ikke kemisk renses.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen.

Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 450985\_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægning af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

### **DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	88
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	88
Destinazione d'uso .....	Pagina	88
Contenuto dell'imballaggio .....	Pagina	89
Specifiche tecniche .....	Pagina	89
<b>Avvertenze</b> .....	Pagina	89
<b>Installazione</b> .....	Pagina	91
<b>Rimozione</b> .....	Pagina	92
<b>Manutenzione</b> .....	Pagina	93
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	93
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	94
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	95
Assistenza .....	Pagina	95



**Importante! Prima di usare il prodotto, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.**

## **Elenco dei simboli utilizzati**



Leggere il manuale di istruzioni.

## **TELO COPRIAUTO**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### **● Destinazione d'uso**

Questo prodotto è un telo di copertura per automobili. Il prodotto deve essere usato esclusivamente per la protezione di automobili. È destinato al solo uso privato e non deve essere usato in ambito commerciale. Il prodotto è fabbricato in poliestere idrorepellente che protegge la carrozzeria e l'automobile da gelo, neve e sporcizia (come resina di alberi, fiori, escrementi di uccelli). Il telo copriauto può essere riposto facilmente nella custodia inclusa.

## ● Contenuto dell'imballaggio

- 1 × telo copriauto
- 2 × cinghie di fissaggio
- 1 × custodia
- 1 × manuale di istruzioni

## ● Specifiche tecniche

Taglia M (L × I × H):	circa 432 × 165 × 120 cm
Taglia L (L × I × H):	circa 480 × 175 × 126 cm
Taglia XL (L × I × H):	circa 534 × 178 × 132 cm
Taglia SUV (L × I × H):	circa 465 × 177 × 144 cm



### **Avvertenze**

- Prima di usare il telo, rimuovere sporcizia e particelle di polvere dal veicolo per evitare graffi causati dalla frizione.
- Durante l'uso del telo, assicurarsi che le fibbie delle cinghie non danneggino la carrozzeria.
- Non coprire il veicolo quando è bagnato per evitare che il telo si attacchi alla carrozzeria.
- Il telo è progettato per la copertura a breve termine di veicoli (qualche giorno). Se il veicolo rimane fermo a lungo, rimuovere il telo settimanalmente e controllare che non sia presente condensa per evitare danni alla carrozzeria. Coprire esclusivamente veicoli asciutti.

- Non usare il telo per lunghi periodi su veicoli sovraverniciati o riverniciati per evitare il cambiamento di colore causato dalla condensa.
- Per evitare scolorimenti, non coprire veicoli rivestiti con pellicole.
- Non usare il telo per lunghi periodi su decappottabili con tettuccio in tessuto per evitare la formazione di muffa.
- Se possibile, ripiegare gli specchietti laterali.
- Fissare il telo sotto il veicolo usando le cinghie incluse.
- Non usare il telo copriauto in presenza di forte vento.
- Non usare il telo copriauto dopo aver lucidato la carrozzeria.
- Conservare il prodotto lontano da fonti di calore, temperature elevate e fiamme libere.
- Assicurarsi che il telo copriauto sia asciutto prima di riporlo nella custodia.
- Non usare il telo copriauto se è danneggiato.
- Non usare il telo copriauto su strade o parcheggi pubblici. La targa dei veicoli parcheggiati su strade o parcheggi pubblici deve essere visibile.
- In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche questo manuale e le avvertenze di sicurezza.
- Conservare le avvertenze di sicurezza insieme al prodotto.
- Conservare il telo copriauto in un luogo asciutto e buio.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Tenere il prodotto lontano da fiamme.

## ● Installazione

1. Estrarre il telo copriauto dalla custodia.
2. Identificare il lato che coprirà la parte anteriore del veicolo.
  - Fare riferimento all'etichetta cucita sul telo che riporta la parola "FRONT".
3. Aprire le fibbie delle cinghie.
4. Se possibile, ripiegare gli specchietti laterali.
5. Fissare il telo sulla parte anteriore del veicolo usando la striscia in gomma cucita sul telo.
6. Tirare il telo copriauto sopra il veicolo (Fig. 1).
  - **Attenzione!** Se il veicolo è dotato di un'antenna sul retro, svitarla. Abbassare le antenne telescopiche.  
Se sull'area anteriore del tetto è presente un'antenna, piegarla parallelamente al tetto. Prestare attenzione a non danneggiare l'antenna o la carrozzeria.
7. Quindi fissare il telo sulla parte posteriore del veicolo usando la striscia in gomma cucita sul telo.
8. Allacciare le cinghie sulla parte anteriore e sulla parte posteriore dell'automobile. Guidare le cinghie sotto il veicolo e chiuderle con le cinghie, come indicato in Fig. 2.1 (parte anteriore) e Fig. 2.2 (parte posteriore). Infine tirare le cinghie come indicato in Fig. 3.1 (parte anteriore) e Fig. 3.2 (parte posteriore).

## ● **Rimozione**

- Per rimuovere il telo copriauto, seguire la procedura di installazione in ordine inverso.

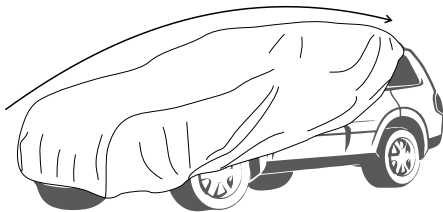


Fig. 1

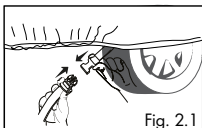


Fig. 2.1

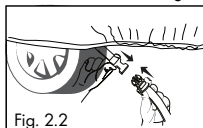


Fig. 2.2

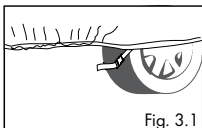


Fig. 3.1

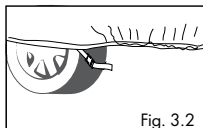


Fig. 3.2

## ● Manutenzione

Pulire il telo copriauto a mano con acqua tiepida. Per evitare di danneggiare il rivestimento, non usare detersivi.

Conservare il telo copriauto in un luogo asciutto, fresco e ben ventilato.



Lavare a mano in acqua fredda.



Non candeggiare.



Non asciugare in asciugatrice.



Non stirare.



Non lavare a secco.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

### **Prodotto:**



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 450985\_2401) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>A használt piktogramok listája</b> .....	Oldal 97
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 97
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 97
Szállítás terjedelme .....	Oldal 98
Műszaki adatok .....	Oldal 98
<b>Figyelmeztetések</b> .....	Oldal 98
<b>Rögzítés</b> .....	Oldal 100
<b>Levétel</b> .....	Oldal 101
<b>Karbantartás</b> .....	Oldal 102
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 102
<b>Garancia</b> .....	Oldal 103
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 104
Szerviz .....	Oldal 104

**Fontos! Kérjük, a termék használata előtt vegye figyelembe a következő utasításokat és tanácsokat:**

## **A használt piktogramok listája**



Olvassa el a használati utasítást

## **AUTÓPONYVA**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### **● Rendeltetészerű használat**

A termék autók letakarásához készült. A terméket kizárólag a személygépkocsikra szánt védelemként használja, magánhasználatra készült, és nem alkalmas kereskedelmi használatra.

A termék vízlepergető poliészterből készült, amely megvédi a festéket és az autót a fagytól, hótól és piszoktól (fa gyanta, virágok, madárürülék ...). Az autóponyvát könnyen a mellékelt tárolótáskában lehet tárolni.

## ● Szállítás terjedelme

- 1 × autóponyva
- 2 × rögzítőszíj
- 1 × tartózsák
- 1 × használati útmutató

## ● Műszaki adatok

M-es méret (H x SZ x MA)	kb. 432 × 165 × 120 cm
L-es méret (H x SZ x MA)	kb. 480 × 175 × 126 cm
XL-es méret (H x SZ x MA)	kb. 534 × 178 × 132 cm
SUV méret (H x SZ x MA)	kb. 465 × 177 × 144 cm



## Figyelmeztetések

- A ponyva használata előtt távolítsa el a szennyeződést és a porrészecskéket a járműből, hogy elkerülje a súrlódás okozta karcolásokat!
- A burkolat használatakor ügyeljen arra, hogy a szíj kapcsok ne rongálják meg a fényezést.
- Ne takarja le a járművet, amikor nedves. Ez azért van, nehogy a ponyva a fényezéshez fagyjon!

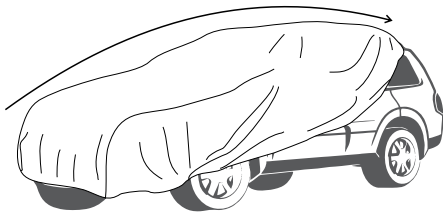
- A ponyva a járművek rövid távú (néhány napos) letakarására szolgál. Ha hosszabb ideig kell letakarni, akkor hetente le kell venni, és ellenőrizni kell a kondenzvizet a festék megrongálódásának elkerülése érdekében. Csak száraz járműveket takarjon le.
- Soha ne használja a ponyvát hosszú ideig átfestett vagy újrafestett járműveken. Ez megakadályozza a kondenzvíz okozta színváltozást.
- Az elszíneződés elkerülése érdekében ne takarja le a fóliába csomagolt járműveket.
- Ne használja a ponyvát hosszú távon szövettető kabrió. Ez megakadályozza a penész kialakulását.
- Hajtsa be a külső tükröket, ha lehetséges.
- Rögzítse a ponyvát a jármű alatt a rendelkezésre álló hevederekkel.
- Ne használja az autóponyvát erős szélben.
- Ne használja ezt az autóponyvát, miután a járművet lefényezték.
- Tartsa távol a terméket a forró felületektől, túlzott hőtől és nyílt lángtól.
- Az autóponyvát mindig száraz állapotban tárolja a tárolótáskában.
- Ne használja tovább a sérült autóponyvát!
- Ne használja az autóponyvát közúton vagy parkolóknak. A közutakon vagy parkolóknak parkoló járművek rendszámtábláinak láthatóknak kell lenniük.
- Ha a terméket harmadik félnek átadja, kérjük, adja át ezeket a használati útmutatót is a figyelmeztetésekkel együtt.
- Tartsa a figyelmeztetéseket a termékkel együtt.
- Az autóponyvát sötét, száraz körülmények között tárolja.
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Tartsa távol a terméket tűztől.

## ● Rögzítés

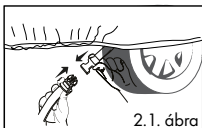
1. Vegye ki az autóponyvát a tárolótáskából.
2. Ellenőrizze, hogy melyik alkatrész kerül a jármű elejére!
  - Az elülső részt az „ELÜLSŐ OLDAL” felvarrt címkével tudja azonosítani.
3. Nyissa ki a szíjakon lévő kattanzárakat.
4. Hajtsa be a külső tükröket, ha lehetséges.
5. A felvarrt gumiszalaggal rögzítse az autóponyvát a jármű elejéhez.
6. Húzza az autóponyvát a jármű fölé (1. ábra)
  - **Figyelem:** Ha a jármű hátulján antenna található, akkor kérjük, csavarozza le. Kérjük, tolja be a teleszkópos antennákat. Kérjük, óvatosan nyomja le a tető elülső területén lévő antennákat, és helyezze őket párhuzamosan a tetővel. Ügyeljen arra, hogy az antenna vagy a fényezés ne sérüljön meg!
7. Most rögzítse az autóponyvát a felvarrt gumiszalaggal a jármű hátuljához.
8. Ezután rögzítse a szíjakat az autó elejéhez és hátuljához. Ehhez vezesse a szíjakat előlről hátra az autó alatt, és rögzítse őket a kattanzárakkal. (2.1. ábra (elől) és 2.2. ábra (hátnl)). Végül húzza meg a szíjakat (3.1. ábra (elől) és 3.2. ábra (hátnl)).

## ● Levétel

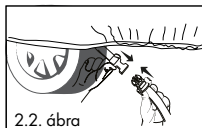
- Kérjük, az autóponyva eltávolításához fordított sorrendben kövesse az eljárást.



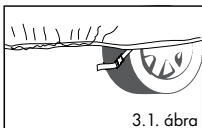
1. ábra



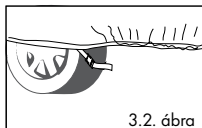
2.1. ábra



2.2. ábra



3.1. ábra



3.2. ábra

## ● Karbantartás

Szükség szerint tisztítsa meg az autóponyvát langyos vízzel. A bevonat károsodásának elkerülése érdekében ne használjon tisztítószeret. Az autóponyvát száraz, jól szellőző és hűvös helyen tárolja.



Kézzel, hidegen mossa.



Ne fehéritse.



Ne szárítsa szárítógépben.



Ne vasalja.



Ne vegytisztítsa.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

### **Termék:**



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.



## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 450985\_2401) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)